

GUÍA DIDÁCTICA DE LA EXPOSICIÓN LAS MUJERES: PROTAGONISTAS DE CUENTOS

INTRODUCCIÓN

En el curso escolar 2000-01, el grupo de trabajo del centro de profesorado de Almería, **Lee.con**, empezaba un camino de investigación en el campo de la lectura y la escritura que nos llevó a sacar a la luz el papel de las mujeres a través de la historia.

El curso anterior poníamos en marcha una exposición: “Mujeres en la historia”, que pretendía dar a conocer algunas de las mujeres cuya importancia histórica está reconocida (Tal vez, no suficientemente), representativas de otras tantas, cuyos nombres nunca debió la historia omitir, o al menos silenciar.

Somos un grupo de trabajo que investiga con nuestro alumnado y uno de los campos en los que nos parece interesante investigar, como exponíamos más arriba, es la literatura. Literatura en todas sus raíces y extensiones: desde la oralidad al texto escrito, desde las últimas corrientes a la tradición más antigua.

En este curso académico el centro de nuestra investigación ha sido los cuentos populares españoles. Hemos querido conocerlos, profundizar en ellos, ofrecer un nuevo acercamiento a nuestra tradición. Pero también en esta ocasión con nuestra mirada crítica. Hemos querido abordar aquellos cuentos populares españoles que nos muestren una imagen de la mujer que no es la más tradicional en los cuentos, esos valores que intentamos transmitir a los niños y niñas en la escuela para que consigan en un futuro un mundo donde todas las personas tengan los mismos derechos y deberes.

No es que los cuentos originales no nos mostrasen ese tipo de mujer, sino que el papel predominante del hombre en nuestra sociedad ha silenciado y en muchos casos tergiversado los cuentos cuyas protagonistas eran heroínas o mujeres valerosas y decididas. En esta ocasión nuestra labor se ha centrado en proyectar la luz sobre estos personajes, exponerlos a la crítica y darlos a conocer, puesto que muchos de ellos son desconocidos; ofrecer los cuentos que tal vez no son tan conocidos, pero que duermen en nuestra tradición oral esperando que alguien los despierte.

Los cuentos tradicionales durante años han sido transmitidos por mujeres, como afirma Alison Lurie: *mientras la literatura se hallaba casi exclusivamente en manos de los hombres, eran las mujeres las que inventaban y transmitían oralmente las historias.*

Y sigue diciendo: *en los cuentos de niños y del hogar de los hermanos Grimm se encuentran 61 personajes femeninos con poderes sobrenaturales en contraposición a veintiún hombres y niños.*

Cuando esa tradición oral ha pasado al texto escrito, irremediablemente lo ha hecho bajo la supervisión de los hombres que eran los que marcaban los gustos de la sociedad, así unos textos con valores feministas, o con personajes femeninos con cualidades altamente positivas eran modificados sin contemplación alguna, o en el mejor de los casos silenciados como *El príncipe durmiente* en el que es el príncipe y no la princesa el que es rescatado por una mujer activa. Como sigue afirmando Lurie: *en los cuentos folklóricos originales se encuentra todo lo que los editores victorianos censuraron; sexo, muerte.... Y especialmente iniciativa femenina.*

Nuestra tradición oral no ha corrido mejor suerte; es por ello que extraer aquellos personajes femeninos que resultan valerosos, activos, dignos de encomio, no ha sido tarea fácil y al fin sólo unos pocos hemos conseguido salvar de la criba.

Para nuestra labor hemos manejado los cuentos recogidos por Antonio Rodríguez Almodóvar, Calleja, Fernán Caballero, José María Guelbenzu...

En los cuentos de Calleja, como hemos podido cotejar, cobran gran protagonismo las mujeres: en unos casos son valerosas, en otros tienen poderes sobrenaturales, en otros son mujeres con "*ánimo esforzado y varonil*", como se afirma en el cuento **Mari-Flora**. Resulta curioso, que para resaltar la valentía y el coraje de una mujer, el adjetivo que había que aplicarle era el de *varonil*.

Hemos encontrado versiones diferentes de un mismo cuento, cuentos que se entremezclan, pasajes que se repiten en cuentos diferentes, ha sido un trabajo muy interesante y en el que todos y todas hemos aprendido mucho sobre cuentos y sobre el lenguaje en general; la investigación ha sido compartida por niños y niñas de muy diversos niveles educativos: Primaria, desde los primeros hasta los últimos cursos; Instituto de Formación de Adultos, Secundaria... Un amplio abanico de alumnos y alumnas que se han acercado a nuestra tradición oral y que además, y nos parece lo más importante todos y todas después de esta experiencia, no sólo valoramos más el papel de la mujer en la sociedad, sino que sabemos más del esfuerzo de las mujeres porque se reconozcan sus derechos para poder lograr un mundo más justo.

NUESTRO PROCESO DE INVESTIGACIÓN

OBJETIVOS:

1. Realizar un acercamiento al cuento desde una perspectiva diferente.
2. Investigar el papel de la mujer en los cuentos.
3. Relacionar el rol de los personajes femeninos en los cuentos con la vida real.
4. Conocer cuentos en los que a los personajes femeninos se les reconocen características de valentía, arrojo, capacidad de aventura.
5. Reconocer los cambios y transformaciones sociales producidos con el paso del tiempo.
6. Utilizar la lectura como fuente de placer y además como objeto de reflexión y análisis.
7. Dar a conocer la investigación llevada a cabo.

CONTENIDOS:

CONCEPTOS:

- Rol de la mujer en la vida real y en la fantasía.
- División sexual del trabajo.
- Los cuentos, como texto literario.
- La descripción: prosopografía y etopeya
- El argumento de un cuento.
- La lectura como fuente de investigación

PROCEDIMIENTOS:

- Observación de la situación de la mujer en la realidad más cercana .
- Recogida y elaboración de datos sobre la realidad más inmediata.
- Recogida de información sobre cambios producidos con el paso del tiempo.
- Investigación de cuentos populares españoles con el objeto de encontrar personajes femeninos que demuestren valores de valentía, arrojo, inteligencia, etc.
- Análisis de los cuentos que se encuentren con esas características.
- Participación en debates orales sobre los textos presentados.
- Descripción de las protagonistas de los relatos.
- Selección dentro del texto de ideas importantes.

ACTITUDES:

- Manifestación de opiniones personales sobre los cuentos trabajados.
- Valoración del lenguaje como medio de transmisión de la cultura.
- Gusto por el cuento como texto literario.
- Valoración del papel de la mujer en la sociedad.
- Rechazo hacia actitudes discriminatorias por razón de sexo.
- Valorar la lectura como fuente de investigación.
- Valorar la lectura como fuente de placer.

SECUENCIACIÓN DE LA INVESTIGACIÓN:

El primer paso en este proceso es la lectura de cuentos y el análisis de sus personajes femeninos, de manera que vamos seleccionando aquellos cuentos en los que el personaje femenino tiene cualidades que tradicionalmente se le reconocen más bien a los protagonistas masculinos.

Decidimos desde el principio recabar información sólo de los cuentos populares españoles, sin más razón que la de acotar un poco el campo de trabajo y profundizar en el conocimiento de la tradición oral española. Así con los niños y las niñas trabajamos la colección *Cuentos de la Media Lunita* de Antonio Rodríguez Almodóvar, editados por Algaida, y en el grupo de trabajo ampliamos la búsqueda a otros recopiladores de cuentos populares españoles.

Durante el proceso de lectura y búsqueda de cuentos se analizan en el aula las características de este texto literario:

- Formato
- Personajes
- Vocabulario
- Formulas de inicio
- Modos de acabar un cuento
- Diferencia con otros textos

También dependiendo del nivel utilizamos los cuentos para trabajar los aspectos formales del lenguaje:

- Las letras
- Separación de palabras.
- Tipos de palabras
- Puntuación.
- Ortografía, etc.

Una vez seleccionados los cuentos en cada aula se trabajan uno o dos con mayor profundidad.

Se analiza a la protagonista femenina y se buscan aquellos valores que mejor la definirían. Después hacemos una descripción de la protagonista.

Se dibuja el personaje según lo imagine cada niño o niña en una de las escenas del cuento que más le haya llamado la atención.

Posteriormente, volvemos a releer el cuento con objeto de encontrar párrafos en los que se pueda ver los valores que hemos reseñado en la protagonista.

Por último, la descripción, algunas ilustraciones, el argumento y algunos párrafos significativos formarán parte de cada uno de los paneles de una exposición

en la que mostraremos los cuentos cuyas protagonistas femeninas tienen valores dignos de resaltar

OTRAS PROPUESTAS PARA TRABAJAR LOS CUENTOS:

• UN CUENTO AL REVÉS

- Hacer una reescritura de los cuentos pero cambiando el rol del personaje femenino.

• MARATÓN DE CUENTOS

- Puede ser con motivo de la celebración del día de la mujer trabajadora. Se prepararán los cuentos de forma individual o por grupos para hacer un maratón de cuentos feministas.

• REPRESENTACIÓN DEL CUENTO EN GUIÑOL

- Alguna de las historias se puede seleccionar para escribirla en forma de texto teatral con el cual se hará una representación para teatro de guiñol.
- Esta actividad nos permite además trabajar las características del teatro como tipo de texto.

• UN CUENTO MURAL

- Ilustrar en grande (Puede ser tamaño media cartulina) cada una de las escenas del cuento. Rescribir la historia y poner el texto acompañando las ilustraciones.
- Es una buena idea acompañar las ilustraciones, no sólo con el texto en español sino también en un segundo idioma. Es un trabajo muy interesante en colaboración con la profesora o el profesor de una segunda lengua, e incluso con inmigrantes que conozcan la escritura de su lengua materna, o alguno de los padres, madres de estos alumnos o alumnas

• UNA ENCUESTA PARA CASA

- Elaborar una encuesta para nuestros padres y madres sobre los cuentos que les contaban en su infancia, quién se los contaba, si recuerda alguno como los que nosotros hemos trabajado.
- Analizar los resultados comparándolos con nuestra situación actual.
- Intentar encontrar los cuentos a los que se haga referencia.

• COLOCA Y ORDENA TU CUENTO

- Elegir un cuento narrado en la sesión anterior
- Cada niño-a recibirá un folio con tres viñetas desordenadas, resumen de dicho cuento.

- Este coloreará las viñetas, las recortará y pegará ordenadamente en cartulina.
- Una vez terminado el alumno-a contará el cuento

• ROMANCE DE CIEGO

- Elegir un cuento .
- Se sacan los dibujos y se amplían; pueden calcarse o dibujarlos.
- Se colorean los dibujos y se pegan sobre cartulinas, cada uno sobre una.
- Un niño/a va pasando las hojas y otro lo va contando con el tono de los romances de ciego

• LA BARAJA ENCANTADA

- Se eligen cuatro cuentos .
- Se fabrican 6 cartas con escenas de cada uno de los cuentos.
- Se reparten entre 4 alumnos/as y cada ellos tienen que ir formando las familias.
- Para pedir las cartas tendrán que decir por ejemplo: dame Blancaflor, o dame Mariquilla de la niña que riega las albahacas.
- Gana el primero que consigue reunir una familia.

• BUSCA TU CUENTO EN OTROS CUENTOS

- Se les entrega un cuento a cada alumno/a y se les pide que elijan un personaje
- Luego se reúnen por grupos de 4 y con los cuatro personajes elegidos fabricarán un cuento nuevo.

• CUENTO MIS CUENTOS CON IMÁGENES

- Elegir un cuento.
- Realizamos diapositivas con las escenas más representativas.
- Una vez realizadas las diapositivas, se grabará el cuento en un cassette.
- Por último se proyectará la grabación junto con las imágenes.

• ADIVINA QUIÉN SOY

- Se seleccionan varios cuentos, previamente leídos.
- En fichas se escribe una frase que caracterice a un personaje o también una frase que dice algún personaje en la historia.
- Se hacen tantas cartulinas como alumnos/as tengamos.
- Se les reparte a cada uno/a y se les pide que la lean en voz alta.
- Cada uno/a tiene que adivinar a qué personaje corresponde y a qué cuento.

• LAS FRASES COMO SON

- Se eligen tres o cuatro frases del libro que han leído
- Se escribe cada palabra en una ficha blanca.

- Ellos tienen que formar la frase tal y como viene en el libro.
- Si se eligen frases de varios libros, ellos nos dirán a qué libro pertenece.
- Las fichas se pueden hacer de varios colores para facilitar el trabajo de los alumnos/as.

FICHAS DE LOS LIBROS TRABAJADOS

TÍTULO: La zapatilla de oro

ADAPTACIÓN DE: José M^a Guelbenzu

EDITORIAL: Siruela

COLECCIÓN : Cuentos populares españoles.

Este cuento es un cuento popular salmantino recogido por Luís Cortés Vázquez.

ARGUMENTO: Una joven y pobre campesina se casa con un noble. Al llegar a la corte un ministro envidioso de ella y la felicidad que goza con su marido, le propone una apuesta . Con engaños logra ganar dicha apuesta pero la astucia, la inteligencia y el valor de la joven salvará al marido y hará ver el engaño del ministro.

VALORES:

Inteligencia, humildad, fidelidad, valentía, astucia.

TÍTULO: El enano

ADAPTACIÓN: José M. Guelbenzu

EDITORIAL: Siruela

ARGUMENTO: Unos pastores adoptan a una joven enamorada de un estudiante que queda abandonada en el bosque tras huir con un joven equivocado.

En ese reino morían todos los días las personas que dormían en la alcoba de la princesa que estaba enferma, cuando le toca dormir a la madre adoptiva de la joven, ésta se empeña en ocupar su lugar y descubre que el culpable de todo es un enano y un alfilerón.

VALORES:

Ruptura con los modelos establecidos, generosidad constancia, astucia y valentía.

TÍTULO: La mata de albahaca

ADAPTACIÓN DE: Antonio Rodríguez Almodóvar

EDITORIAL: Anaya

ARGUMENTO: : Mariquilla es la menor de tres hermanas. El padre tiene que marcharse unos días y se quedan solas. Cuando salen al balcón al regar la maceta de albahacas, un joven les va gastando bromas. Este joven es el príncipe y la única que se atreve a hacerle frente es Mariquilla. El príncipe se cansa de que Mariquilla lo deje en ridículo y busca la ayuda de su padre para vengarse de ella. Al final Mariquilla se casa con el príncipe, pero consigue burlarse de él nuevamente antes de que éste pueda acabar con ella.

VALORES: Astucia, osadía, valentía y sobre todo sentido del humor para enfrentarse a los problemas.

TÍTULO: El Bello Durmiente

ADAPTACIÓN DE: Antonio Rodríguez Almodóvar

COLECCIÓN: Cuentos de la media luna

EDITORIAL: Algaida

ARGUMENTO: Una princesa escucha una canción. En esta canción se promete que la chica que encuentre a un príncipe, que está dormido porque la Luna lo hechizó, se casará con la joven que esté presente cuando él despierte. Si no hubiera nadie, el príncipe dormirá hasta la próxima Noche de San Juan. La princesa, después de oír la canción, decide buscar al príncipe y no para hasta encontrarlo y casarse con él.

VALORES: Valentía, fortaleza, inteligencia, decisión, rebeldía

TÍTULO: Blancaflor

ADAPTACIÓN DE: Antonio Rodríguez Almodóvar

COLECCIÓN: Cuentos de la media lunita

EDITORIAL: Algaida

ARGUMENTO: Un príncipe decide a los veinte años romper el hechizo que el Caballero Negro le echó de pequeño. En su viaje encuentra a la princesa BlancaFlor, que es la hija del Caballero Negro, y con su ayuda, consiguen vencerlo, romper el hechizo y casarse con él.

VALORES: Astucia, Valentía, Decisión, Ingeniosidad, capacidad de aventura

TÍTULO: La niña que salió de un huevo

ADAPTACIÓN DE: Antonio Rodríguez Almodóvar

COLECCIÓN: Cuentos de la media lunita

EDITORIAL: Algaida

ARGUMENTO: Un anciano estaba un día buscando setas en el bosque y se encontró un huevo verde. Se lo llevó a su casa para que lo incubaran sus gallinas y a los nueve días justos salió de él una niña que dijo llamarse Marisoles.

VALORES: Valentía, originalidad, Atrevimiento, Inteligencia

TÍTULO: El príncipe encantado

ADAPTACIÓN DE: Antonio Rodríguez Almodóvar

COLECCIÓN: Cuentos de la media lunita

EDITORIAL: Algaida

ARGUMENTO: Un campesino muy pobre tenía tres hijas y un día que estaba cortando hierba en el campo escuchó una voz misteriosa que, muy enfadada, le decía que tenía que darle una de sus hijas o si no le ocurriría algo malo a él.

VALORES: Bondad, decisión, valentía, generosidad, perseverancia

TÍTULO: Mari-Flora

ADAPTACIÓN DE: Calleja

EDITORIAL: José J. De Olañeta

ARGUMENTO:

Un pueblo manchego próximo a las lagunas de Ruidera vive atemorizado por un dragón. Éste se ha instalado en las charcas y desde su refugio deja petrificado a cualquiera que se acerca. Tras múltiples bajas, el alcalde promete una recompensa y la mano de su bella hija a quien logre vencer al monstruo.

Mari-Flora, gallarda moza “de ánimo esforzado y varonil” emprende tan complicada misión. Acude a que la vieja Chupacharcos la aleccione y le entregue sus dos armas: un sable y un escudo de plata bruñida. La anciana le recomienda no mirar directamente al monstruo sino a través de su reflejo en el escudo. Mari-Flora es avisada de que cortando ambas orejas y la nariz del dragón, éste sería vencido.

Tras un feroz e inteligente combate, en el que la moza provoca a la bestia, finalmente es vencido. Las estatuas vuelven a ser personas y Mari-Flora, ahora rica, se casa con el alcalde.

VALORES: Valentía, solidaridad, racionalidad, intrepidez

TÍTULO: Aquí no hay tal desgracia

ADAPTACIÓN DE: Calleja

EDITORIAL: José J. de Olañeta.

ARGUMENTO: Sietelindas es una humilde y bella moza colmada de valores. Cierta día, el hijo del rey la ve y queda enamorado de ella. Envía un emisario con un anillo de oro solicitándole un encuentro en el que manifestar su amor.

Ante el príncipe, Sietelindas se muestra indecisa. Su humilde condición no es para el príncipe obstáculo alguno. Ella reclama dos días de reflexión. El impaciente enamorado le ofrece un nuevo regalo al día siguiente, accediendo finalmente ella a casarse.

Mientras, en la Corte, una malvada mujer ha puesto al corriente al rey. Éste, enfurecido manda quemar la casa de Sietelindas, que logra refugiarse en un pozo, aunque no sus padres, que mueren abrasados.

Pobre y sola, se disfraza de hombre y acude a la corte dispuesta a convertirse en paje. Cambia su nombre por “Desgracia”. Al poco, se gana la confianza del rey.

Pasado un tiempo, el rey decide casar al príncipe con una princesa vecina. El día de la boda, acude como paje y desde el final del cortejo canta penosamente un triste verso: *“Yo era llamada Sietelindas y ahora me nombran Desgracia”*.

El príncipe la reconoce y ella, tras un sabio acertijo a su frustrado suegro, para evitar su afrenta, consigue felizmente unirse a él.

VALORES: Astucia, constancia, perseverancia, decisión, audacia

TÍTULO: La novia del ladrón

ADAPTACIÓN DE: José María Guelbenzu

EDITORIAL: Siruela

ARGUMENTO: Un padre deja a sus tres hijas al cuidado de la casa. Cuando se van, llega un ladrón disfrazado de mujer y la más pequeña consigue deshacerse de él, cortándole la mano.

Al cabo del tiempo aparece nuevamente el ladrón disfrazado y le pide al padre la mano de su hija y éste se la concede.

La chica, reconoce a este hombre, convertido en su marido y le pide con astucia "tres palomas" para conseguir escapar de él y defenderse.

VALORES: Temprana responsabilidad y templanza, inteligencia, astucia, valentía, precaución, intuición, energía, entusiasmo, dinamismo, alegría

TÍTULO: Magrini Fritini

ADAPTACIÓN DE: Calleja

EDITORIAL: José J. de Olañeta

ARGUMENTO: Rosalía, un día, al ir al bosque encontró un gato que maullaba con tristeza y se lo llevó a su casa. Cuando observó el comportamiento de éste, extraño para un gato, pues se comportaba como un ser humano, se informó sobre su origen y descubrió que su nombre era Magrini Fritini y que era hijo de un emperador.

Muy afligida, Rosalía decidió ayudarlo. Para ello, convertida en gato debería sacarle un ojo a la maga, para librar el encantamiento, pero si no lo conseguía seguiría siendo un gato hasta el final de sus días. Tal empeño y entrega dispuso la joven que consiguió que la maga deshiciese el hechizo y todos volviesen a su antigua forma; Magrini volvió a su tierra y Rosalía con él, convertida en primera dama de palacio

VALORES: Bondad, confianza, lealtad, generosidad, perseverancia, astucia, ingenio, valentía, entrega.

TÍTULO: El cuarto prohibido

ADAPTACIÓN DE: José María Guelbenzu

EDITORIAL: Siruela

ARGUMENTO: Una niña llamada Mariquilla fue a una casa de un gigante.

El gigante había matado a muchas personas y a las dos hermanas de Mariquilla y ella que era muy valiente y muy lista pensó en cómo salvarlos a todos.

VALORES: Decisión, curiosidad, inteligencia, astucia, arrojo

BIBLIOGRAFÍA

Alfau, Felipe

Cuentos españoles de antaño. Prólogo y traducción Carmen Martín Gaité; Madrid. Siruela, 1991

Chevalier, Maxime

Cuentecillos tradicionales en la España del Siglo de Oro .Madrid.Gredos.1975

CIEN cuentos populares españoles. Selección de José A. Sánchez Pérez; prólogo de Carmen Bravo-Villasante. Palma de Mallorca .José J. de Olañeta.1992

CUENTOS populares españoles: volumen 1. Edición de José María Guelbenzu. Madrid. Siruela.1996

CUENTOS populares españoles : volumen 2. Edición de José María Guelbenzu. Madrid. Siruela, 1997.

HADAS, princesas, brujas, curiosas, caprichosas, ingeniosas, compasivas, madrastras, valientes... y otras heroínas de Calleja. Prólogo de Carmen Bravo Villasante. Palma de Mallorca. J.J. de Olañeta. Biblioteca de cuentos maravillosos.

EL RECREO de mis hijos : cuentos de Calleja. Prólogo de Carmen Bravo-Villasante. Palma de Mallorca : José J. de Olañeta.1991.

Lurie, Alison

No se lo cuentos a nadie. Literatura infantil, espacio subversivo. Fundación Germán Sánchez Ruipérez. 1998

Rodríguez Almodóvar, Antonio

Los Cuentos populares o la tentativa de un texto infinito . Murcia. Universidad, 1989.

Rodríguez Almodóvar, Antonio

Cuentos al amor de la lumbre. Madrid. Anaya. 1992.

Rodríguez Almodóvar, Antonio
Cuentos de la media luna. Sevilla. Algaida. 1990.

SELECCIÓN DE LIBROS CON PROTAGONISTAS FEMENINAS.

Blegvad, Leonore.
Ana Banana y yo. Madrid. Alfaguara. 1996.

Butterworth, Nick.
Mi mamá es fantástica. Madrid. Anaya. 1993.

Cole, Babette.
El príncipe ceniciento. Barcelona. Destino. 1995.

Cole, Babette.
La princesa listilla. Barcelona. Destino. 1988.

Finn Garner, James.
Cuentos infantiles políticamente correctos. Circe. 1996.

Jungman, Ann.
La cenicienta rebelde. Madrid. SM. 1993.

MacDonald, Marianne
La reina pirata. Madrid. SM. 1994.

Rodríguez Almodóvar, Antonio.
La niña que riega las albahacas. Madrid. De la Torre y la Flor. 1996.

Turín, Adela.
Rosa Caramelo. Barcelona. Lumen. 1990.

Waddell, Martín.
La princesa peleona. Madrid. Anaya. 1993.

Esta publicación ha sido elaborado por:

**Carmen Cañabate Carmona,
Encarna Cruz Hernández,
M^a Jesús García Escarabajal,
M^a José Irigaray Fernández,
Basilio Romero García,
Adrián Zapata Ibáñez**

M^a Isabel Zapata Ibáñez.

que forman parte del grupo de trabajo LEE.CON.

Patrocinada por: Centros de Profesorado de Almería, El Ejido, Cuevas-Olula.

D.L.

ISBN

Imprime: Imprenta M3

Copyright: ALIN.(amigos/as del libro infantil)